

**Collectieve arbeidsovereenkomst van
4 maart 2008
betreffende de brugpensioenregeling
op 56 jaar met 40 jaar beroeps-
loopbaan in de sector van de
diamantnijverheid**

**Convention collective de travail du
4 maart 2008
concernant le régime de prépension
à 56 ans avec 40 ans de carrière
professionnelle
dans le secteur de l'industrie du
diamant**

Artikel. 1. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid in - **handel**, met **uitzondering** van de technische bedienden.

Artikel. 1. - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, à l'exception des employés techniques.

Art. 2. - De in artikel 1 bedoelde regeling **geldt** voor de werknemers die worden ontslagen, behalve **om** een dringende reden, in de zin van de wetgeving betreffende de **arbeidsovereenkomsten**, en die 56 jaar of ouder zijn gedurende de **periode** van 1 januari 2008 **tot 31 december** 2009 en die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van ten **minste** 40 jaar, waarvan minimum 1000 effectief gewerkte dagen in de diamantnijverheid **als** arbeider, kunnen **laten** gelden.

Art. 2. - Le régime visé à l'article 1 er bénéficie aux travailleurs qui sont licenciés, sauf en cas de motif grave au sens de la législation sur les contrats de travail, et qui sont âgés, au cours de la période du 1er janvier 2008 au 31 décembre 2009, de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir au moment de la fin du contrat de travail d'un passé professionnel d'au moins 40 ans, dont au minimum 1000 jours effectivement **prestés** comme ouvrier dans l'industrie du diamant.

Bovendien **moeten** die werknemers het bewijs kunnen leveren dat, **vóór** de leeftijd van 17 jaar, gedurende **tenminste** 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd waarvoor sociale zekerheidsbijdragen zijn betaald met volledige onderwerping aan de sociale zekerheid of tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd in het kader van het leerlingenwezen **welke** zich situeren voor 1 **september** 1983.

En outre, ces travailleurs doivent pouvoir prouver qu'ils ont effectué, avant l'âge de 17 ans, pendant au moins 78 jours, des prestations de travail pour lesquelles des cotisations de sécurité sociale ont été payées, avec assujettissement complet à la sécurité sociale, ou au moins 78 jours de prestations de travail dans le cadre de l'apprentissage qui se situent avant le **1er septembre 1983**.

De **werknemer** die de in de vorige **alinea's** vastgestelde voorwaarden vervult en wiens **opzegtermijn** na 31 december 2009 verstrijkt, behoudt het recht op de aanvullende vergoeding.

Le travailleur qui réunit les conditions prévues aux alinéas précédents et dont le délai de préavis expire après le 31 décembre 2009 maintient le droit à l'indemnité complémentaire.

Art. 3. - Voor de punten die **niet** door deze **overeenkomst** geregeld zijn, onder andere wat de berekeningsvoorwaarden, de **procedure** en de **betalingsmodaliteiten** van de aanvullende vergoeding betreft, zijn, **onverminderd** gunstiger bepalingen vastgesteld in een op sector- en/of op **ondernemingsniveau** gesloten collectieve arbeidsovereenkomst, de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 **tot** invoering van een

Art. 3. - Pour les points qui ne sont pas réglés par la présente convention et entre autres pour les conditions de calcul, la procédure et les modalités de paiement de l'indemnité complémentaire, les dispositions de la convention collective de travail n°17 du 19 décembre **1974** instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travail-leurs âgés en cas de licenciement s'appliquent, sans préjudice de dispositions plus favorables

regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van **sommige** bejaarde **werknemers** indien zij worden ontslagen, van toepassing.

Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt verhoogd, vanaf het bereiken van de leeftijd van 58 jaar, met 1 EUR per vergoede **werkloosheidsdag**.

Art. 4. - De werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve **arbeidsovereenkomst** behouden het recht op de aanvullende vergoeding ten **laste** van de laatste werkgever, wanneer ze het werk hervatten **als** loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen ontslagen heeft en die niet behoort **tot** dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

De werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van de laatste werkgever, ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt **uitgeoefend**, op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort **tot** dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

Voor de **concrete toepassingsmodaliteiten** van het behoud van het recht op een aanvullende vergoeding, **zoals** bepaald in de voorgaande **leden**, gelden dezelfde **modaliteiten** als deze bepaald in de artikelen 4bis, 4ter en 4quater van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad van 19 **december** 1974 **tot** invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

Art. 5. - De aanvullende vergoeding wordt ten laste **genomen** door het Intern **compensatiefonds** voor de **diamantsector** voor de brugpensioneringen vanaf 1 januari **2008**.

Art. -6. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en houdt op uitwerking te hebben op 31 december 2009.

prévues dans une convention collective de travail conclue au niveau du secteur et/ou de **l'entreprise**.

Le montant de l'indemnité complémentaire est augmenté de 1 EUR par jour de chômage indemnisé, à partir de l'âge de 58 ans.

Art. 4. - Les travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail gardent le droit à l'indemnité complémentaire à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail gardent le droit à l'indemnité complémentaire à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Pour les modalités d'application concrètes du maintien de ce droit à une indemnité complémentaire comme stipulé dans les alinéas précédents, sont d'application les mêmes modalités que celles figurant dans les articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du Travail du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement

Art. 5. - L'indemnité complémentaire est prise en charge par le Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant pour les prépensions à partir du 1^{er} janvier 2008.

Art. 6. - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2009.